



Distr.
GENERAL

A/51/660
8 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 110с повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ
ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ
И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Положение в области прав человека в Мьянме

Доклад Генерального секретаря

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 19 резолюции 50/194 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года, озаглавленной "Положение в области прав человека в Мьянме", в котором Ассамблея просила меня продолжать свои обсуждения с правительством Мьянмы в целях оказания ему содействия в его усилиях по достижению национального примирения и в осуществлении настоящей резолюции и представить доклад Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии, а также Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии.
2. Как указано в моих предыдущих докладах (см. A/49/716 и A/50/782), я считаю, что та роль, которая была поручена мне Генеральной Ассамблеей, заключается в оказании добрых услуг, а не в установлении фактов, в чем состоит мандат, возложенный на Специального докладчика Комиссией по правам человека.
3. С момента принятия резолюции 50/194 мои представители провели три раунда переговоров в Нью-Йорке и Бангкоке с министром иностранных дел Мьянмы У Он Джо. Государствам-членам, возможно, известно из моего доклада Комиссии по правам человека (E/CN.4/1996/65 от 5 февраля 1996 года), что в феврале 1996 года я встретился с Постоянным представителем Мьянмы при Организации Объединенных Наций и предложил, чтобы мой Представитель г-н Альваро де Сото, помощник Генерального секретаря по политическим вопросам, посетил Янгон и провел новый раунд переговоров до начала пятьдесят второй сессии Комиссии. В ответ правительство Мьянмы заявило, что в связи с напряженным графиком работы руководства оно сможет принять моего представителя не раньше сентября. После дальнейших консультаций была достигнута

договоренность о том, что вместо этого встреча моего Представителя и министра иностранных дел Мьянмы состоится в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 4 апреля 1996 года.

4. После событий конца мая 1996 года, связанных с митингом, организованным Национальной лигой за демократию (НЛД) в ознаменование шестой годовщины победы этой партии на выборах 1990 года, и последующим задержанием большого количества членов НЛД, приглашенных для участия в митинге, я предложил г-ну Франеску Вендреллу, директору Отдела Восточной Азии и Тихого океана Департамента по политическим вопросам, который в то время находился в Юго-Восточной Азии, посетить Мьянму, с тем чтобы представить мне информацию из первых рук о сложившемся там положении. В ответ правительство предложило провести встречу в Бангкоке с министром иностранных дел, который в это время совершал визит по странам Юго-Восточной Азии. Встреча состоялась в Бангкоке 15 июня 1996 года.

5. 6 августа я направил письмо генералу Тан Шве, Председателю Государственного совета по восстановлению правопорядка и премьер-министру Союза Мьянма, в котором подчеркнул то важное значение, которое имеют для надлежащего выполнения моего мандата визиты в Мьянму моих представителей для проведения встреч с властями и другими соответствующими политическими деятелями страны, и предложил, чтобы помощник Генерального секретаря по политическим вопросам Альваро де Сото посетил Мьянму в начале сентября. Министр иностранных дел У Он Джо, прибывший в Нью-Йорк для участия в работе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, довел до сведения помощника Генерального секретаря в устной беседе содержание послания генерал-лейтенанта Кхин Ньюна, первого секретаря Государственного совета по восстановлению правопорядка, в котором вновь подтверждалось желание его правительства продолжать со мной диалог, однако высказывалась точка зрения о том, что такой диалог необязательно нужно проводить в Мьянме, а можно и в другом месте. В ходе встречи с моим Представителем министр иностранных дел указал, что его правительство готово принимать моих представителей, однако не может согласиться на частные встречи со всеми теми политическими деятелями, с которыми я считаю важным встретиться для выполнения моего мандата.

6. В последующие недели состоялись дальнейшие обсуждения, с тем чтобы мой Представитель смог посетить Мьянму до выхода настоящего доклада. К сожалению, пока не удалось достичь договоренности о тех условиях, которые бы соответствовали мандату, возложенному на меня Генеральной Ассамблеей.

7. Помимо обсуждения визитов моих представителей в Мьянму и развития ситуации в этой стране в ходе дискуссий с министром иностранных дел повышенное внимание было уделено также таким основным вопросам, в отношении которых Генеральная Ассамблея неоднократно высказывала озабоченность, как, среди прочего, состав, процедуры и функционирование Национального собрания; выход и последующее исключение НЛД из состава Собрания; налаживание диалога между Государственным советом по восстановлению правопорядка, с одной стороны, и ведущими политическими лидерами, включая До Аунг Сан Су Чжи, а также представителями других национальностей и этнических групп, с другой стороны; ограничение политических свобод, включая введение в действие закона № 5/96 от 7 июня 1996 года; положение политических заключенных и задержанных, а также условия их содержания в тюрьмах, сообщения об использовании принудительного труда и услуг по переноске грузов; и сообщения о военных действиях против определенных этнических групп, включая каренов и качинов, что приводит к дальнейшему оттоку беженцев и появлению лиц, перемещенных внутри страны.

8. Со своей стороны министр иностранных дел сообщил информацию о прогрессе, достигнутом Национальным собранием в деле подготовки проекта основных конституционных принципов в

результате утверждения глав, касающихся законодательных, исполнительных и судебных органов. На настоящий момент Собрание утвердило 15 "заголовков глав" и 104 "основополагающих принципа", которые составят основу новой конституции. На своей возобновленной сессии оно обсудит вопросы разделения полномочий между центральным правительством и соответствующими национальными и административными областями. Именно Собрание должно будет выработать окончательный текст конституции и утвердить его.

9. Министр иностранных дел исключил возможность внесения изменений в состав и порядок функционирования Национального собрания на том основании, что в нем полностью представлены различные слои общества Мьянмы и что оно является единственным "дисциплинированным" форумом, способным выработать эффективную конституцию. Решение, принятое НЛД 28 ноября 1995 года по настоятельному призыву До Аунг Сан Су Чжи о приостановлении своего участия в работе Национального собрания на том основании, что Собрание не является подлинно представительным и что мнения НЛД не учитываются, привело к автоматическому лишению ее членства в соответствии с правилами процедуры Собрания. Если бы НЛД продолжала принимать участие в работе Собрания, то она имела бы возможность высказывать свое мнение, как это было в прошлом. Диалог с руководством НЛД, в том числе с До Аунг Сан Су Чжи, невозможен вне рамок Национального собрания, которое является форумом именно для такого диалога.

10. По мнению правительства, первоочередное внимание Мьянме необходимо уделить "национальному примирению" и искоренению повстанческой деятельности в стране. Повстанцы сложат оружие, как только будет принята конституция, и сделают это только при наличии "дисциплинированного", а не гражданского правительства. Таким образом, пока не начнет эффективно действовать конституция, стране необходимо военное правление. Впоследствии военные не намерены создавать политическую партию, но будут продолжать принимать участие в политической жизни страны.

11. Министр иностранных дел заявил, что правительство не поддерживает, вопреки утверждениям об обратном, вооруженные силы Демократической каянской буддистской организации, выступающей против Каренского национального союза (КНС). Представители правительства и КНС провели три встречи на контролируемой правительством территории, и в скором времени КНС "вернется в лоно законности". Что касается Качинской национальной прогрессивной партии (КНПП), то она "согласилась вернуться в лоно законности" в результате усилий со стороны правительства, а не в рамках соглашения о прекращении огня. Однако в настоящее время КНПП заявляет о полном контроле за положением в соответствующем районе и утверждает, что правительственная сторона нарушила соглашение о прекращении огня, которое никогда и не подписывалось.

12. Что касается политических заключенных, то министр иностранных дел заявил, что его правительство не проводит различий между политическими и обычными заключенными. Лица, нарушающие закон, подлежат наказанию. Хотя Мьянма должна следовать своим собственным внутренним законам и правилам, она не закрывает дверь для возможного сотрудничества с Международным комитетом Красного Креста.

13. Хотя я и признателен правительству Мьянмы за его готовность продолжать со мной диалог по вопросам, беспокоящим международное сообщество, я не могу скрыть своего разочарования по поводу того, что мои представители так и не смогли посетить Мьянму за период с момента принятия год назад резолюции 50/194 Генеральной Ассамблеи. Я твердо убежден, что для надлежащего выполнения своего мандата весьма важно, чтобы мои представители встретились с высшими правительственными чиновниками, а также с лидерами других соответствующих политических сил. Я вынужден также выразить свое сожаление по поводу невозможности достичь, с момента представления моего последнего доклада, прогресса в решении вопросов, по которым

Генеральная Ассамблея и Комиссия по правам человека неоднократно высказывали свою обеспокоенность. Я искренне уверен, что начало подлинного политического диалога между Государственным советом по восстановлению правопорядка и руководителями политической партии, которая набрала значительное большинство голосов на выборах 1990 года, а также другими соответствующими политическими силами, включая национальные меньшинства и этнические группы, имеет исключительно важное значение для достижения объявленных правительством целей демократизации и национального примирения и устранения обеспокоенности, неоднократно выражаемой в Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека по поводу Мьянмы. Я хотел бы воспользоваться предоставившейся мне возможностью и вновь заявить о своей приверженности продолжению усилий в направлении достижения этих целей.
